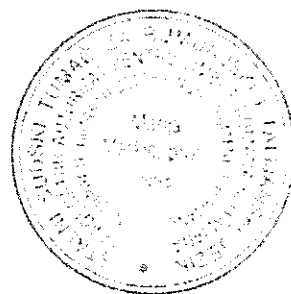


Aceasta traducere are 2 pagini

Nr. de certificare: 194/2026

Data: 11 iunie 2026

Traducerea autorizată din limba croată în limba română



Nr. de înregistrare: Kov-326/26

/Stema Republicii Croația/
REPUBLICA CROAȚIA
TRIBUNALUL PENAL MUNICIPAL DIN ZAGREB
Zagreb, Ilica – Selska, Ilica 207

REPUBLICA CROAȚIA ÎNCHIEIERE

Tribunalul Penal Municipal din Zagreb, prin judecătorul acestei instanțe Mirko Aužina, cu participarea grefierului Anita Tokić, în cauza penală împotriva inculpatului Bela Varga, pentru infracțiunea prevăzută la articolul 228 alineatul 1 din Codul penai („Monitorul Oficial” nr. 125/11, 144/12, 56/15, 61/15, 101/17 și 118/18 – denumit în continuare: CP/11), în ceea ce privește rechizitoriul Parchetului Municipal din Zlatar nr. KO-DO-181/25 din 9 iunie 2025, la data de 9 iunie 2026,

h o t ă r â t

În temeiul articolului 354 alineatul 1 din Codul de procedură penală („Monitorul Oficial” nr. 152/08, 76/09, 80/11, 91/12 – Decizia Curții Constituționale a Republicii Croația nr. 143/12, 56/13, 145/13, 152/14, 70/17, 126/19, 80/22, 36/24, 72/25 și 13/26; denumit în continuare: CPP/08), se confirmă rechizitoriul Parchetului Municipal din Zlatar nr. KO-DO-181/25 din 9 iunie 2025 împotriva inculpatului Bela Varga, pentru infracțiunea prevăzută la articolul 228 alineatul 1 din CP/11.

Motivare

1. Parchetul Municipal din Zlatar a formulat rechizitoriul menționat anterior împotriva inculpatului Bela Varga, pentru infracțiunea prevăzută la articolul 228 alineatul 1 din CP/11.

2. La data de 2 octombrie 2025, această instanță a emis sentința nr. K-1103/25 prin care a fost emis o ordonanță penală împotriva inculpatului, iar avocatul desemnat din oficiu, Borna Okroša, a formulat în termenul legal un apel împotriva ordinului penal.

3. La data de 9 iunie 2026, s-a procedat la examinarea temeiniciei rechizitoriului, în temeiul articolului 348 alineatul 2 coroborat cu articolul 19.b alineatul 6 din CPP/08, fără participarea părților, iar după examinarea dosarului s-a emis o încheiere prin care rechizitoriul a fost confirmat.

4. Rechizitoriul a fost examinat în conformitate cu dispozițiile articolului 542 alineatul 4 din CPP/08, instanța verificând rechizitoriul potrivit articolului 542 alineatul 5 din CPP/08, respectiv în sensul articolului 344 alineatul 1 punctele 1, 3 și 5 din CPP/08, precum și dacă acesta a fost întocmit pe baza unei plângeri penale credibile, iar în urma examinării, s-a constatat că rechizitoriul a fost depus de către un procuror competent, că este întocmit în mod corespunzător și că a fost formulat în termenul prevăzut de articolul 230 alineatele 1 și 2 din CPP/08. De asemenea, s-a stabilit că rechizitoriul a fost întemeiat pe o plângere penală credibilă, având în vedere că, în

2

Nr. de înregistrare: Kov-326/26

procedura de verificare a rechizitoriului după formularea apelului împotriva ordinului penal, alte împrejurări nu fac obiectul examinării.

5. Având în vedere cele de mai sus, s-a hotărât astfel cum se prevede în dispozitivul prezentei încheieri.

Zagreb, 9 iunie 2026

Judecător:
Mirko Aužina

INSTRUCȚIUNII PRIVIND REMEDIILE LEGALE:

Împotriva acestei hotărâri, în temeiul articolului 491 alin. 2 din CPP/08, nu este admisă o contestație.

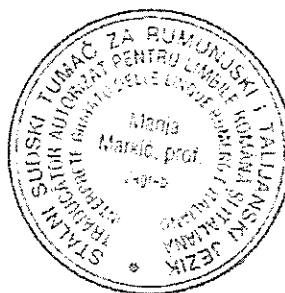
A se comunica:

1. Procuratura Penală Municipală din Zagreb, dosar nr. KO-DO-181/25
2. inculpatul Bela Varga - după traducere
3. apărătorul din oficiu al inculpatului, Borna Okroša.

Nr. de certificare: 194/2026

Eu, Marija Markić, traducător autorizat de limba italiană și română, numită prin hotărârea ministrului responsabil cu afacerile justiției în Republica Croația, CLASA: UP/1-710-02/25-01/377, NR. DE ÎNREGISTRARE: 5 14-03-04-03/03-25-04 din 17 septembrie 2025, certific că traducerea de sus corespunde în totalitate originalului întocmit în limba croată.

Zagreb, 11 iunie 2026





REPUBLIKA HRVATSKA
OPĆINSKI KAZNENI SUD U ZAGREBU
Zagreb, Ilica-Selska, Ilica 207

REPUBLIKA HRVATSKA
RJEŠENJE

Općinski kazneni sud u Zagrebu, po sucu tog suda Mirku Aužini, uz sudjelovanje Anite Tokić, kao zapisničara, u kaznenom predmetu protiv okrivljenog Bele Varge, zbog kaznenog djela iz članka 228. stavak 1. Kaznenog zakona („Narodne novine“ 125/11, 144/12, 56/15, 61/15, 101/17 i 118/18 - dalje: KZ/11), povodom optužnice Općinskog državnog odvjetništva u Zlataru broj KO-DO-181/25 od 9. lipnja 2025., dana 9. lipnja 2026.,

riješio je

Na temelju članka 354. stavak 1. Zakona o kaznenom postupku (Narodne novine broj 152/08, 76/09, 80/11, 91/12 - Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske 143/12, 56/13, 145/13, 152/14, 70/17, 126/19, 80/22, 36/24, 72/25 i 13/26; dalje: ZKP/08) potvrđuje se optužnica Općinskog državnog odvjetništva u Zlataru broj KO-DO-181/25 od 9. lipnja 2025., protiv okrivljenog Bele Varge, zbog kaznenog djela iz članka 228. stavak 1. KZ/11.

Obrazloženje

1. Općinsko državno odvjetništvo u Zlataru podiglo je uvodno citiranu optužnicu protiv okrivljenog Bele Varge, zbog kaznenog djela iz članka 228. stavak 1. KZ/11.

2. Dana 2. listopada 2025. ovaj sud je donio presudu broj K-1103/25 kojom je izdan kazneni nalog protiv okrivljenog, a branitelj po službenoj dužnosti odvjetnik Borna Okroša je u zakonskom roku podnio prigovor protiv kaznenog naloga.

3. Dana 9. lipnja 2026. je odlučivano o osnovanosti optužnice na temelju članka 348. stavka 2. u svezi članka 19. b. stavak 6. ZKP/08 bez stranaka, te je nakon izvršenog uvida u spis doneseno rješenje kojim je optužnica potvrđena.

4. Optužnica je ispitana sukladno odredbi članka 542. stavak 4. ZKP/08 pri čemu će sud optužnicu ispitati prema članku 542. stavak 5. ZKP/08 odnosno u smislu članka 344. stavak 1. točke 1., 3. i 5. ZKP/08 i je li optužnica podignuta na temelju vjerodostojne kaznene prijave, te je utvrđeno da je optužnicu podnio ovlašteni tužitelj, da je optužnica propisno sastavljena kao i da je podignuta u roku iz članka 230. stavak 1. i 2. ZKP/08, kao i da je optužnica podignuta na temelju vjerodostojne

kaznene prijave, obzirom da se u situaciji ispitivanja optužnice nakon uloženog prigovora na kazneni nalog druge okolnosti ne ispituju.

5. Slijedom navedenog, odlučeno je kao u izreci rješenja.

U Zagrebu, 9. lipnja 2026.

SUDAC
Mirko Aužina

UPUTA O PRAVU NA ŽALBU:

Protiv ovog rješenja temeljem članka 491. stavak 2. ZKP/08 žalba nije dopuštena.

DNA:

1. Općinsko državno odvjetništvo u Zlataru broj KO-DO-181/25
2. okrivljeni Bela Varga- nakon prijevoda
3. branitelj okrivljenog odvjetnik Borna Okroša
4. oštećenik Pevex d.d., Savska cesta 84, Sesvete.

